**Notion: N0255**

**Notion originale: minoria lingüística**

**Notion traduite: minorité linguistique**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) minorité linguistique

Autre notion traduite avec le même therme: (anglais) linguistic minority

Autre notion traduite avec le même therme: (espagnol) minoría lingüística

Autre notion traduite avec le même therme: (italien) minoranza linguistica

**Document: D030**

Titre: Diccionari de sociolingüística

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: catalan

Auteur: RUIZ I SAN PASCUAL, Francesc

Auteur: SANZ I RIBELLES, Rosa

Auteur: SOLÉ I CARMADONS, Jordi

Ed. :Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 2001, 328p.

Extrait E2616, p. 192

 Minoria lingüística : grup de persones que tenen una llengua comuna diferent de la llengua oficial o dominant de l'estat en què viuen. Es tracta, doncs, d'une qüestió qualitativa. A l'estat espanyol, per exemple, podem considerar las comunitats lingüístiques basca, catalana o gallega com a minories lingüístiques. A la resta d'Europa són exemples de minories lingüístiques la gaèlica, la bretona o l'occitana i també l'alemanya d'Alsàcia, a Franca, o la francesa a la Saboia italiana.
Cal diferenciar entre les minories natives i les minories immigrants, ja que, tal com remarca Aracil (1983), "és cert que les minories natives i les immigrants pateixen desavantatges. També és cert que les unes i les altres són, en definitiva, víctimes o pacients des mateix procés històric que les ha fetes marginals. Però són distintes perquè pertanyen a històries que, almenys en un sentit, són justament inverses. Podríem dir que, per definició, totes aquelles minories han esdevingut estrangeres. Ara, mentre que, en el segon cas, l'estrangerització forma part integrant d'una migració literal i física, en el primer cas es tracta de comunitats que han tingut la comoditat o el rar privilegi d'esdevenir estrangeres a casa, sense emigrar. Clarament : encara que sigui molt real i essencial allò que ambdues minories tenen en comú, sembla que cap noció simplista de desigualtat social no basta per a entendre situacions tan diferents".

 Minorité linguistique : groupe de personnes qui ont une langue commune différente de la langue officielle ou dominante du pays dans lequel elles vivent. Il s'agit donc d'une question qualitative. En Espagne, par exemple, on peut considérer que les communautés linguistiques basques, catalanes ou galiciennes sont des minorités linguistiques. Dans le reste de l'Europe, les communautés gaëliques, bretonnes ou occitanes mais aussi allemandes d'Alsace en France ou, françaises en Savoie italienne sont des exemples de minorités linguistiques. Il faut distinguer les minorités natives et les minorités immigrantes puisque comme le remarque Aracil (1983), "il est certain que les minorités d'origine et les immigrants sont désavantagées. Il est également certain que les unes et les autres sont, en définitive, victimes ou dépendantes du même processus historique qui les a rendus marginaux. Mais elles sont différentes car elles appartiennent à des histoires qui, au moins pour une part, sont justement divergentes. On peut dire que, par définition, toutes ces minorités sont devenues étrangères. Maintenant, alors que, dans le second cas, le fait d'être classé comme étranger fait partie intégrante d'une migration littérale et physique, dans le premier cas il s'agit de communautés qui ont eu l'avantage ou le rare privilège de devenir étrangères chez elle, sans immigrer. Clairement : bien que soit très réel et essentiel ce qu'ont en commun les deux minorités, il semble qu'aucune notion simpliste d'inégalité sociale soit suffisante pour comprendre des situations aussi différentes".